

第305回

日文研フォーラム

講師◎山崎 佳代子

詩人／ベオグラード大学（セルビア）教授／日文研外国人研究員

セルビア・アバンギャルド詩と『日本の古歌』

コメンテーター◎沼野 充義 東京大学教授

細川 周平 日文研教授

司会◎佐野 真由子 日文研准教授

2016年11月15日（火） 十四時～十六時（開場十三時四〇分）
ハートピア京都3階大会議室 入場無料

先着一八〇名まで・申込み不要

International Research Center for Japanese Studies

The 305th Nichibunken Forum



主催 大学共同利用機関法人 人間文化研究機構 国際日本文化研究センター

日文研フォーラム

セルビア・アバンギャルド詩と『日本の古歌』

Serbian Avant-garde Poetry and "Ancient Japanese Poetry"

セルビアで、短歌と俳句の翻訳詩集『日本の古歌』(Pesme starog Japana)が刊行されたのは九二八年のこと。アヴァンギャルド運動を代表する詩人ミロシュ・ツルニヤンスキー(一八九三ー一九七七)は、新しい時代に相応しい自由詩を生みだすために、東洋の伝統詩から靈感を得ようとしたのでした。

激戦地に動員されて負傷し、第二次大戦の悲劇をみずから体験したツルニヤンスキーは、日本の伝統詩の「桜」に、無常観を読み取り、自らの詩作品にも開花させてこられた。

『日本の古歌』をひらき、セルビア・アヴァンギャルドが、遠い日本の詩歌をどのように受けとめたかをお話しします。

講師 山崎 佳代子

詩人／ベオグラード大学(セルビア)教授／日文研 外国人研究員



1979年北海道大学文学部(露文)卒業、1979年ユーゴスラビア政府給費生としてサラエヴォ大学文学部留学、1981年よりベオグラード在住。1986年ベオグラード大学文学部にて修士号取得(比較文学)、2003年ベオグラード大学文学部博士号取得(日本文学、比較文学)。ベオグラード大学文学部日文学専攻課程助手、准教授を経て、現在、同大学教授。2016年6月より国際日本文化研究センター外国人研究員を併任。セルビア文芸協会会員。比較文学研究、日本語教育に携わるとともに、日本語とセルビア語で詩人、翻訳家として活動。主要著書に、*Japanska avangardna poezija* (Filip Višnjić社、2004)、*Gramatika savremenog japanskog jezika I III* (『現代日本語文法』、Zavod za udžbenike、2014)、『ベオグラード日誌』(書肆山田、2014、読売文学賞受賞)、『戦争と子ども』(西田書店、2015)などがある。

コメンテーター 沼野 充義 東京大学 教授



東京大学大学院人文社会系研究科・文学部教授(スラヴ語スラヴ文学、現代文芸論)。1954年東京生まれ、1984年ハーバード大学修士、1985年東京大学大学院博士課程満期退学。ワルシャワ大学、モスクワ大学で客員講師、ハーバード大学世界文学研究所講師をつとめる。ロシア・ポーランド文学、現代文芸論専攻。主な著書『亡命文学論』(作品社、2002、サントリー学芸賞)、『ユートピア文学論』(作品社、2003、読売文学賞)、『チェーホフ 七分の絶望と三分の希望』(講談社、2015)、編書『ポケットマスターピース10 ドストエフスキー』(集英社文庫ヘリテージシリーズ、2016)、『8歳から80歳までの世界文学入門 対話で学ぶ世界文学』連続講義4(光文社、2016、共編書『岩波講座 文学』全13巻+別巻1(岩波書店、2002-2004)など。

コメンテーター 細川 周平 日文研 教授



1989年、東京芸術大学大学院にて博士号取得。1996年より東京工業大学社会理工学研究科勤務、2004年より日文研勤務。専門分野は近代日本音楽史、日系ブラジル文化史。主な著作に『サンバの国に演歌は流れる』(中公新書、1995)、『シネマ屋、ブラジルに行く』(新潮選書、1998)、『遠きにありてつくるもの——思い・ことば・芸能』(みすず書房、2008)、『日系ブラジル移民文学1——日本語の長い旅「評論」』(みすず書房、2012)、『日系ブラジル移民文学2——日本語の長い旅「歴史」』(みすず書房、2013)がある。

日文研フォーラムとは

国際日本文化研究センター(日文研)が、来日中の外国人研究者による日本研究の成果を市民の皆さまにご紹介し、共有していただくことを主な目的とする催しです。

1987年の設立以来、月1回のペースで、京都市中心部の会場で継続的に開催しています。

お問い合わせ先

国際日本文化研究センター 研究協力課

〒610-1192 京都市西京区御陵大枝山町3-2

TEL: 075-335-2078

<http://www.nichibun.ac.jp/ja/>

日文研



京都府立総合社会福祉会館 ハートピア京都

【アクセス】

- ・京都市営地下鉄丸太町線「丸太町」駅下車5番出口(地下鉄連絡通路にて直結)
- ・京都市バス、京都バス、JRバス「丸太町」バス停下車

第306回 日文研フォーラム

2016年 12月13日(火) 14:00~16:00

講師：姜 龍範 天津外国語大学(中国)教授／日文研 外国人研究員 コメンテーター：松田 利彦 日文研 教授